

SANTA ANA JAIAK



Laura Sanz Fernández

**2022
ORDIZIA**



Adur Ezenarro Agirre

ALKATEA / ALCALDE

Ordiziarrok gera, ordiziarrok gera gu, agur herriari, agur egiten diogu, alaitasuna guk, ordiziarrok badegu, okasioa ta lana alde batera, utzi ta festa nahi degu!

Hiru urte itxaron behar izan ditugu, baina hemen datoz azkenean gure herriko festak. Desiratzen gaude ordiziarrok, suziria-rekin festa lehertu, eta pozez gainezka kalera irteteko.

Goizetik gauera, guztiok izango dugu geure txokoa. Guztiok gaude gogotsu, baina gogora dezagun, gure atzetik, beste norbaitek beti jarraituko duela jaietan.

Ahalegin handia egingo dugu, urtero legez, guztia garbi eta txukun mantentzeko, baina egin dezagun ordiziarrok ere ahalegintxo bat, eta manten dezagun gure herria ahalik eta garbien.

Gogoratu ditzagun gurekin ez daudenak, tamalez itzuliko ez direnak, baina gure festak maitatzen irakatsi zigutenez, gure alaitasunarekin poztuko liratekeenak. Gogoratu ditzagun baita ere, gurekin elkartu ezin dutenak, baina lehenbailehen gure artean izan nahiko genituzkeenak ere. Bukatzeko, ez dezagun ahaztu Ordizia harrera herria garela, beraz, izan gaitzen abegikor gurera datozen guztiekin.

Festak festa, EZ ahaztu, muga beti EZ bat dela, edonon, edonoiz, edonola: EZ beti da EZ!

Aske maite, aske bizi!

Hemos tenido que esperar tres años, pero por fin, han llegado nuestras fiestas. Las y los ordiziarros estamos deseando que la fiesta explote con el chupinazo, y podamos salir a la calle rebosando alegría.

Desde la mañana a la noche, siempre habrá un hueco para todas y todos. Llevamos muchas ganas acumuladas, pero recordemos que detrás de nosotros y nosotros, alguien siempre querrá seguir disfrutando de la fiesta.

Como todos los años trabajaremos para que Ordizia esté limpia y recogida, pero hagamos un pequeño esfuerzo y tratemos de mantener nuestro pueblo lo más limpio posible.

Recordemos a las personas que ya no están, las que lamentablemente no volverán, pero que se alegrarían de vernos felices, porque nos enseñaron a amar nuestras fiestas. Recordemos también a quienes no podrán disfrutar de las fiestas, pero quisiéramos que lo pudieran hacer cuanto antes. Por último, no olvidemos que Ordizia es un pueblo de acogida, seamos amables con quienes nos visiten.

Fiestas o no, NO olvidemos que el límite siempre es un NO, en cualquier situación, en cualquier lugar, de cualquier manera, ¡NO siempre es NO!

¡Amemos libremente, vivamos libremente!

Uztailak 13 Julio asteazkena/miércoles

OHIKO ASTEROKO AZOKA
TRADICIONAL MERCADO SEMANAL

13

18:30 Beti Alai Pilotalekuan, XV. **Esku-pilota** Txapelketa Herrikoia, finalak.
Antolatzailea: Emaneurre
En el Frontón Beti Alai, finales del XV Campeonato Popular de **Pelota**
Mano. Organiza: Emaneurre

Uztailak 14 Julio osteguna/jueves

14

19:00 Otatza Plaza. **Bluestuntza**. Marco Pandolfi Blues Band taldearen
kontzertua. Antolatzailea: Ordiziarrock.
En Otatza Plaza, **Bluestuntza**, concierto de Marco Pandolfi Blues Band.
Organiza: Ordiziarrock.

Uztailak 15 Julio ostirala/viernes

15

20:15 Parrokian, Emotio abesbatzaren **kontzertua**.
En la Parroquia **concierto** a cargo de la coral Emotio.

UZTAILAK 16-17 JULIO

HAURREN EGUNAK

Haurren Katekesi Taldeak antolatuta

DÍAS DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Organizado por la Catequesis Parroquial

Uztailak 16 Julio larunbata/sábado

TXIKIEN KUADRILLA EGUNA
DÍA DE LAS CUADRILLAS TXIKIS

16

- 10:00** Plaza Nagusian, 2021. urtean erroldatutako jaioberriei **zapiak emateko ekitaldia**.
En Plaza Nagusia **entrega de pañuelos** a los niños y niñas nacidos en el año 2021.
- 10:00** Gudarien Etorbidean **XLVII. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren** irteera, kadete mailan. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E.
En Gudarien Etorbidea salida de la **XLVII Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D. Chapel Gorri.
- 11:30** Gudarien Etorbidean kadete mailako **XLVII. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren** amaiera. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E.
En Gudarien Etorbidea llegada de la **XLVII Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D. Chapel Gorri.
- 12:00** **Haurren egunaren hasiera** adieraziko duten suzieren eta bonben jaurtiketa. Ordu berean, udaletxean, aginpidea emango zaie haurren Alkate jaun-andreei. Plaza Nagusian, Txikien kuadrillen elkarretaratzea, Burrunbazale Txarangak alaituta.
Lanzamiento de cohetes y bombas anunciando **la apertura oficial de las Fiestas Infantiles**. A esta hora y en el Ayuntamiento, entrega de poderes al Alcalde y Alcaldesa infantiles. Concentración de cuadrillas-txikis en Plaza Nagusia. Animación musical con la txaranga Burrunbazale.

Ondoren Buruhaundi eta Erraldoiak, txistulariek, trikitalariek, Burrunbazale Txarangak eta Txikien Kuadrillek lagunduta.

A continuación: **Gigantes y Cabezudos** acompañados por Txistularis, Trikitixas, Txaranga Burrunbazale y Cuadrillas-Txikis.

14:00 Plaza Nagusian, **umeentzako bazkari herrikoa**.

En la Plaza Nagusia **comida infantil popular**.

15:00-18:00 En Araba kalea, **tobogán de agua gigante**.

18:00 Beti Alai pilotalekuan finalak **pala-partidak** gomazko pilotarekin.

Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkartea.

En el frontón Beti Alai, finales del Campeonato popular de **Pala** con pelota de goma. Organiza: Oiangu Pilota Elkartea.

18:00 **Buruhandi eta Erraldoiak**, Ordiziako Txistulariekin batera. Udaletxetik **Txikien kuadrillak irtengo dira** Burrunbazale txarangarekin.

Gigantes y Cabezudos acompañados por la Banda de Txistularis.

Salida de Cuadrillas-Txikis desde el Ayuntamiento, acompañados por la txaranga Burrunbazale.

19:00 Plaza Nagusian, **hur animazioa**: pottokak, bigantxak... Burrunbazale txarangarekin.

En Plaza Nagusia, **animación infantil** con ponies, becerros,... amenizado por la Txaranga Burrunbazale.

20:00 Burrunbazale Txarangarekin, Txikien Kuadrillen **kalejira**.

Kalejira amenizada por la Txaranga Burrunbazale, con la participación de las cuadrillas-txikis.

22:00 Beti Alai pilotalekuan **Haurren mozorro dantzaldi handia**, 14

urtez beherako haurrentzako eta horien gurasoentzako antolatua, Burrunbazale txarangarekin.

En el frontón Beti-Alai, gran **verbena de disfraces** para menores de 14 años y sus madres y padres, amenizada por la txaranga Burrunbazale.

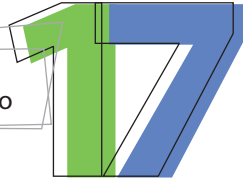
23:15 Arboledan **Zezen-suzkoa**, Burrunbazale Txarangak girotua.

Toro de fuego en la Arboleda, amenizado por la txaranga Burrunbazale.

23:30-02:00 Bazterretxe Plazan **"Disko-Festa"** Xaibor DJrekin.

En Bazterretxe Plaza **"Diskofesta"** con DJ Xaibor.

Uztailak 17 Julio igandea/domingo



- 10:00** **Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 10:45** Hurren alkate jaun-andreei harrera egingo zaie udaletxean.
Recibimiento en el Ayuntamiento del Alcalde y Alcaldesa infantiles.
- 11:00** **Meza Nagusia.** Meza bukatzean danbor- eta upel-joleen taldeek, Beti Argi Bandaren laguntzaz, Ordiziako Martxa joko dute.
Misa mayor. Al final de la misma el grupo de tambores y barriles acompañados por la Banda Beti Argi, interpretarán la Marcha de Ordizia.
- 12:00** Plaza Nagusian, **hurren ohiko aureskua.**
En la Plaza Nagusia, tradicional **Auresku infantil.**
- 16:00** Beti Alai pilotalekuan Ordizia XXIV. Pilota Txapelketaren **pilota finalak**, benjamin eta alebin mailan. Antolatzailea: Txapagain.
En el frontón Beti-Alai **finales de pelota** del XXIV Campeonato de Ordizia, categorías benjamín y alevín. Organiza: Txapagain.
- 16:45** Herri Antzokian, "Koko dragoi txikia" filmaren emanaldia, doan neska-mutikoentzat gonbidapenarekin (leihatilan egun berean).
En el Herri Antzokia, proyección de la película "Koko dragoi txikia", entrada libre para niños y niñas con invitación (en taquilla el mismo día)
- 18:30** **Kantinerak** udaletxetik Buztuntza aldera abiatuko dira, Beti Argi Bandak lagundurik. Han hasiko da hurren danborrada.
Salida de las cantineras. Las cantineras serán acompañadas por la Banda Beti Argi desde el Ayuntamiento hasta Buztuntza, donde saldrá la Tamborrada Infantil.
- 19:00** **Hurren danborradaren** irteera; bukaera Plaza Nagusian izango da, danborradari bukaera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako Martxa joko da. Jarraian, kalejira.
Salida de la **Tamborrada Infantil**, terminando en la Plaza Mayor con la retreta final, y "Marcha de Ordizia" de Gurrutxaga. A continuación kalejira.

Uztailak 20 Julio asteazkena/miércoles

20

- 19:00** Jose Migel Barandiaran Plazan, koadrilen arteko XXXIX. Saskibaloitxapelketaren finalurrekoak, OKE Saskibaloiak antolatuta. En Jose Migel Barandiaran Plaza, semifinales del XXXIX campeonato de cuadrillas de Baloncesto, organizado por OKE Baloncesto.

Uztailak 21 Julio osteguna/jueves

21

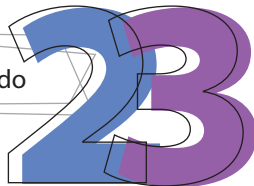
- 19:00** Jose Migel Barandiaran Plazan, koadrilen arteko XXXIX. Saskibaloitxapelketaren finala, OKE Saskibaloiak antolatuta. En Jose Migel Barandiaran Plaza, finales del XXXIX campeonato de cuadrillas de Baloncesto, organizado por OKE Baloncesto.
- 20:30** Herri Antzokian, **antzerkia**, Ordiziako "Urrup" taldeak, "Tuppersex" lana antzetzuko du. En el Herri Antzokia, **teatro** a cargo del Grupo "Urrup" de Ordizia, que pondrá en escena la obra "Tuppersex".

Uztailak 22 Julio ostirala/viernes

22

- 22:30** Beti Alai Pilotalekuan, Boxing Ziklo Klub Elkarteak antolatuta **Boxeo Jaialdi Handia** (ikusi esku-programak). En el Frontón Beti-Alai, organizado por el Boxing Ciclo Club, Gran **Velada de Boxeo**. (Ver programas de mano).

Uztailak 23 Julio **larunbata/sábado**



09:30ean hasita Oianguren Parkean, koadrilen arteko **“Umore horia”** lehiaketa. Antolatzailea: KEA Team Company. A partir de las 9:30 h. en Oianguren Parkea, concurso de **“Humor amarillo”** entre cuadrillas. Organiza: Kea Tean Company.

AKELARRE EGUNA

Osiñe Talde Feministak eta
Ordiziako Koordinadora Feministak antolatuta
Organizado por Osiñe Talde Feminista y
Ordiziako Koordinadora Feminista

14:30 Bazkaria Tximista sagardotegian Tiketak salgai Kirkil eta Sugaar tabernetan. Comida en Tximista sagardotegia. Tiquets a la venta en Kirkil y Sugaar.

18:30 Poteo ziklikoa. Poteo musikatua herrian zehar. Poteo ziklikoa. Poteo musical.

20:30 AKELARREA Arboledan. Akelarre en la Arboleda.

19:00 **Buruhandi eta erraldoien** irteera, Azen Elkartearen eskutik. Salida de la comparsa **Gigantes y cabezudos** a cargo de Azen Erraldoien Elkartea.

23:00 Plaza Nagusian “Bulego” taldearen **kontzertua**. En Plaza Nagusia, **concierto** del grupo “Bulego”.

Uztailak 24 Julio igandea/domingo

24

- 12:00** **“Txupinazoa”**. Kanpaiak jo eta jo hasiko dira, suzuri eta bonbak jaurtitzearekin batera Jaiei hasiera ofiziala emango zaie, Burrunbazale txarangak alaituta.
Chupinazo. Volteo general de campanas, lanzamiento de cohetes y bombas anunciando la apertura oficial de las Fiestas. Animación musical a cargo de la txaranga Burrunbazale.
- 12:15** **Buruhaundi eta Erraldoiak**, txistulariek, trikitilariak eta Burrunbazale Txarangak lagunduta.
Gigantes y cabezudos, acompañados por Txistularis y Trikitixas y la txaranga Burrunbazale.
- 17:30** Idoiaga Plazan, “El Albero” zezenzaleen peñak antolatuta, **bigantxak** eta kuadrillen arteko “XVI. Bigantxa-futbol Txapelketa - Johan Usabiaga XII. Memoriala”.
Idoiaga Plaza, organizada por la Peña Taurina “El Albero”; **suelta de vacas** y “XVI Campeonato de fútbol-vaca - XII Memorial Johan Usabiaga” entre cuadrillas.
- 18:30** **Buruhaundi eta Erraldoiak**, txistulariek, trikitilariak eta Burrunbazale Txarangak lagunduta.
Gigantes y cabezudos, acompañados por Txistularis y Trikitixas y la txaranga Burrunbazale.
- 21:30** Buztuntzatik ohiko **Danborrada** irtengo da eta herriko kaleak zeharkatuko ditu. Danborradari bukaera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako Martxa joko da Plaza Nagusian. Aldi berean, Jesus Mari Garatek sortutako koreografia dantzatuko da.
Desde Buztuntza, salida de la tradicional **Tamborrada** que recorrerá las calles de la villa. Como punto final a la Tamborrada y en la Plaza Mayor, se interpretará la Marcha de Ordizia del maestro Gurrutxaga, y simultáneamente se bailará la misma con la coreografía de Jesús Mari Garate.
- 24:00** Herriko kaleetan zehar, “ROCKALEAN” taldearekin **musika kalejira**. Por las calles de la villa, **pasacalle musical** con “ROCKALEAN”.

Uztailak 25 Julio astelehena/lunes



- 08:30** Ordiziako Txistulariaren **goiz-eresia**.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 09:00** Jose Migel Barandiaran plazan, **XCIX. Ordiziako Klasika Nazioarteko Txirrindulari Probako** parte-hartzaileen aurkezpena.
En Jose Miguel Barandiaran Plaza, presentación de los corredores participantes en la **Carrera Ciclista Internacional XCIX Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**.
- 10:00** Profesionalentzako **Nazioarteko XCIX. Ordiziako Klasika Txirrindulari Proba** hasiko da. Antolatzailea: Chapel-Gorri Elkarte (Ibilbidea eta sariak esku-programan ikus daitezke).
Salida de la **Carrera Ciclista Internacional XCIX Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**, reservada para corredores profesionales.
Organiza: A.D. Chapel Gorri. (Recorrido y premios, véase programas especiales).
- 13:00** Plaza Nagusian, "Veracruz" Hirukotearen **kontzertua**.
En la Plaza Nagusia, **concierto** a cargo del Trío Veracruz.
- 14:00** Ordiziako Klasika XCIX. Txirrindulari Probaren amaiera.
Legada de la XCIX Gran Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika
- 17:30** Beti Alai pilotalekuan, txikienen paleta larruz erakustaldia eta **"Ordizia Hiria" Txapelketaren finalak**, paleta larruz eta pala motzez. Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkarte. (Ikusi esku-programak).
En el frontón Beti Alai, exhibición de paleta cuero infantil y **finales del Torneo "Ordizia Hiria"** de paleta cuero y pala corta. Organiza: Oiangu Pilota Elkarte. (Ver programas de mano).
- 18:00** Idoiaga Plazan, "El Albero" Zezenzaleen Peñak antolatuta, **bigantxak**.
En Idoiaga Plaza, organizada por la Peña taurina "El Albero", **vaquillas**.
- 19:00** Garagartza Plazan **kale antzerkia**. XABI LARREA "Up!!" lana aurkeztuko du.
Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila.
En Plaza Nagusia, "UP!!", **teatro de calle** a cargo de Xabi Larrea. Patrocina: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.
- 19:00** Alde Zaharrea, "Mariachi Imperial Elegancia Mexicana" taldearen animazioa.
por el casco viejo **animación musical** con el Mariachi Imperial Elegancia Mexicana.

- 19:00-22:00** Zuhaiztian, **Indarkeria sexistarik gabeko gunea- Jaima informatiboa (Emagin)**. Ordiziako herritar guztiak indarkeria sexistari buruz kontzientziazteko eta iritziak eta bizipenak jasotzeko gunea. 12 urtetik gorakoentzat.
En la Arboleda, **Espacio libre de violencia sexista, Jaima informativa (Emagin)**. Espacio para concienciar a la población ordiziarra sobre la violencia sexista, y compartir experiencias y opiniones. Mayores de 12 años.
- 21:00** Beti Argi bandarekin **Kalejira** aparta.
Gran **Kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.
- 22:30** Plaza Nagusian, **"Mariachi Imperial Elegancia Mexicana"** taldearen emanaldia.
En Plaza Nagusia, **concierto** con el Mariachi Imperial Elegancia Mexicana.
- 23:30-02:00** Bazterretxe Plazan **"Disco-Festa"** Xaibor DJrekin.
En Bazterretxe Plaza **"Diskofesta"** con DJ Xaibor.

Uztailak 26 Julio asteartea/martes

SANTA ANA EGUNA, HERRIKO ZAINDARIA
FESTIVIDAD DE SANTA ANA, PATRONA DE LA VILLA

26

- 06:00** Ohiko **goizaldeko danborrada**.
Tradicional **Tamborrada Matutina**.
- 08:30** Irungo Udal Musika Bandaren **Kalejira**.
Pasacalles con la Banda Municipal de Música "Ciudad de Irún".
- 09:30** Idoiaga Plazan, "El Albero" Zezenzaleen Peñak antolatuta, **bigantxak**.
En Idoiaga Plaza, organizada por la Peña Taurina "El Albero", **vaquillas**.
- 11:00** Parrokian, **Meza Nagusia** Santa Ana Abesbatzarekin eta prozesioa.
En la Iglesia Parroquial, Solemne **Misa Mayor** con la Coral Santa Ana, y procesión.
- 12:15** Plaza Nagusian, agintarien **soka-dantza**.
En la Plaza Mayor, **Soka-Dantza de las autoridades**.

13:00 Plaza Nagusian, "Irun Hiria" Musika Bandaren **kontzertua** Garikoitz Gonzalez Munduate maisuaren zuzendaritzapean. Programa honako hau izango da:
En la Plaza Nagusia, Gran **Concierto** a cargo de la Banda de Música "Ciudad de Irún", bajo la dirección del maestro Garikoitz Gonzalez Munduate, con arreglo al siguiente

PROGRAMA

- Gora kaletxiki (Kalejira) *J. Oiartzabal (1946-)*
- Poeta y aldeano (Obertura) *F. Von Suppé (1819-1895)*
- La Giralda (Pasodoble) *E. López Juarranz (1844-1897)*
- La leyenda del beso (Intermedio) *R. Soutullo (1880-1932) y J. Vert (1890-1931)*
- El Bateo (Preludio) *F. Chueca (1846-1908)*
- Una noche en Granada (Poema lírico) *E. Cebrían (1900-1943)*

III Fiesta Gitana en el Sacro Monte

- The Best of Mancini *H. Mancini (1924-1994) (Arr. W. Hautvast)*
- Cassiopeia (Poema Sinfónico) *C. Marqués (1973-)*
- Deba (Hirugarren Kalez Kale) *P. Sorozabal (1897-1988)*

18:00 Beti Alai pilotalekuan, Jai Alai Elkarteak antolatutako profesionalen arteko **eskuzko pilota partidak**:

En el frontón Beti Alai, organizado por la Sociedad Pelotazale Jai Alai, Grandes **Partidos de Pelota a mano** entre profesionales:

1. Partida: DARÍO - EROSTARBE // EGIGUREN - TOLOSA
2. Partida: ALTUNA III -MARTIJA // IRIBARRIA - ZABALETA

19:00 "Gautxori" **Txaranga** ibiliko da kalez kale.
Animación musical a cargo de la txaranga "Gautxori".

19:00 Plaza Nagusian **kale antzerkia**. Trapu Zaharrak konpainiak "Turistreatzen" lana aurkeztuko du. Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila.

En Garagartz Plaza **teatro de calle**, la compañía Trapu Zaharra presenta su trabajo "Turistreatzen". Patrocina: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.

21:00 Beti Argi bandarekin **Kalejira** aparta.
Gran **Kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.

22:30 Plaza Nagusian, "Ciao Raffaella" (tributo Raffaella Carrá) **musika ikuskizuna**.
En Plaza Nagusia, **espectáculo musical** "Ciao Raffaella" (tributo Raffaella Carrá).

Uztailak 27 Julio asteazkena/miércoles

SANTANAZALEEN ETA KUADRILLEN EGUNA
DÍA DE SANTANERAS Y SANTANEROS Y CUADRILLAS



OHIKO ASTEROKO AZOKA TRADICIONAL MERCADO SEMANAL

- 10:00** **Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 11:00** Parrokian **Santanazaleen Meza**.
En la Iglesia Parroquial, Solemne **Misa de Santaneras y Santaneros**.
- 12:00** **Santanazaleen ohiko esku-dantza** Plaza Nagusian. Esku-dantza 1509tik egiten da.
En la Plaza Nagusia, tradicional **Esku-Dantza de Santaneras y Santaneros**.
Esta Esku-Dantza viene celebrándose desde el año 1509.
- 13:00** **Kuadrillen irteera**.
Salida de Cuadrillas.
- 18:00** Idoiaga Plazan, XI. **bigantxa-futbol txapelketa** (junior maila).
En Idoiaga Plaza, XII. **Campeonato Fútbol-Vaca - junior**.
- 21:00** Beti Argi bandarekin **kalejira** aparta.
Gran **kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.
- 23:00-02:00** Arboledan, **Indarkeria sexistarik gabeko gunea- Jaima informatiboa (Emagin)**. Ordiziako herritar guztiak indarkeria sexistari buruz kontzientziatzeko eta iritziak eta bizipenak jasotzeko gunea. 12 urtetik gorakoentzat.
En la Arboleda, **Espacio libre de violencia sexista, Jaima informativa (Emagin)**. Espacio para concienciar a la población ordiziarra sobre la violencia sexista, y compartir experiencias y opiniones. Mayores de 12 años.
- 23:30-02:00** Bazterretxe Plazan **"Disco-Festa"** Xaibor DJrekin.
En Bazterretxe Plaza **"Diskofesta"** con DJ Xaibor.
- 23:00-00:30** Garagartza Plazan, "Puro Relajo" taldearen **kontzertua**.
En Garagartza Plaza, **concierto** a cargo del grupo "Puro Relajo".
- 00:30-03:30** Plaza Nagusian Vulcano orkestraren ikuskizuna eta **dantzaldia**.
En Plaza Nagusia, **verbena** y espectáculo de la orquesta Vulcano.

TXOSNA ETA GAZTETXEKO EGITARAUA

UZTAILAK 15 OSTIRALA

18:30 FESTEN HASERA. **PREGOIA!**

19:00 **BIZI-POTEOA** HERRIAN ZEHAR, IRTEERA TXOZNA GUNETIK
ELEKTROT XUFLA ELEKTROT XARANGAREKIN GIROTUTA

21:00 KONTZERTUK GAZTETXEAN

00:30 KONTZERTUK TXOZNAN

- **BERANDU BAINO LEHEN - NAZARENOS DEL NORTE - ESTUTU -**

UZTAILAK 16 LARUNBATA | GAZTE EGUNA

13:30 **TXUPINAZOA** ETA TALDE ARGAZKIA

14:00 **BAZKARIA**

16:00 **BINGO-MUSIKATUA**

18:30 **GOIERRIPUNK** GAZTETXEAN

23:00 KONTZERTUK TXOZNAN

- **REBEL NOISE - DIRTY OLD - RODEO - DJ ADRINALIN -**

UZTAILAK 23 LARUNBATA

23:00 KONTZERTUK HASI

- **AZKEN SUSTRAIAK - LETAGIN - AGAINST YOU - ITHAKA -**

UZTAILAK 24 IGANDEA

EUSKAL PRESO, IHESLARI ETA DEPORTATUEN EGUNE!

14:30 **BAZKARIA** TXOZNAN. TIKETAK SALGAI: HERRIKO ETA ORLEGI TABERNATAN
PREZIOA: LANGILEAK 15€ ETA LANGABETUAK 10€

00:00 KONTZERTUK HASI

- **HODEI BARROSO - IZARO - APA -**

UZTAILAK 25 ASTELEHENA

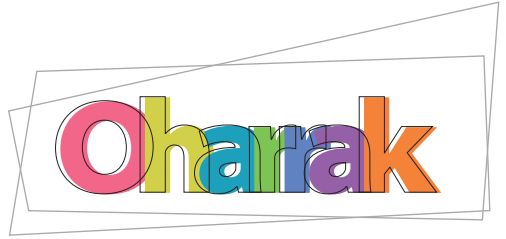
00:00 KONTZERTUK HASI

- **BASAGAIN -**

UZTAILAK 27 ASTEAZKENA

23:00 KONTZERTUK HASI

- **MUGI PANDEROA ERROMERIE - DJ MITO -**



OHARRAK

Barrakak Bizkaia Pasealekuan jarriko dira.

Uztailaren 25ean, 23:00etatik 03:00etara, Arboledan: Ailaket elkartearen "TESTING" programa: drogei buruzko analisisa eta informazio karpa izango da.

Txoznetan: Informazio-erregetak eta alkoholimetroak eskuragarri egongo dira.

EUSKAL JAIAK

Urteroko Euskal Jaien astea irailaren 2tik 11ra izango da. Egun horietan, Abere, Gazta, Fruta, Barazki, Perretxiku eta beste zenbait lehiaketez gain, ekintza ugari antolatuko dira; besteak beste, bertsolariak, profesionalen arteko pilota partidak, antzerkia, kontzertuak, etab.

NOTAS

Las **barracas** estarán instaladas en Bizkaia Pasealekua.

El **25 de julio** de 23:00 a 03:00 de madrugada en la Arboleda, programa "TESTING" de la asociación Ailaket : carpa de información y testado de drogas.

En el **recinto de txoznas** se dispondrá de regletas informativas y alcoholímetros.

FIESTAS VASCAS

La tradicional semana de las Euskal Jaiak se celebrará del 2 al 11 de septiembre. Durante estos días tendrá lugar en la Villa, además de los tradicionales Concursos de Ganado, Quesos, Frutas, Hortalizas y setas, diversos actos entre los que podemos destacar, bertsolaris, partidos de pelota entre profesionales, teatro, conciertos, etc...

ASKUE

BIZI.



**Edozein erasoren aurrean
112 telefonora deitu.**

Ez begiratu beste aldera.

Ante cualquier agresión llama al 112.

No mires a otro lado.



ordizia
bizi herria